

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Гаранин Максим Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 03.06.2026 14:52:43
Уникальный программный ключ:
7708e3a47e66a8ee02711b298d7c78bd1e40bf88

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ПРИВОЛЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ»

УТВЕРЖДЕНА
Ученым советом университета
(протокол от 24.02.2026 №15)

Иностранный язык

рабочая программа дисциплины (модуля)

Направление подготовки 23.05.03 ПОДВИЖНОЙ СОСТАВ ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
Направленность (профиль) Электрический транспорт железных дорог

Квалификация **инженер путей сообщения**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **7 ЗЕТ**

Виды контроля в семестрах:

зачет 1,2

зачет с оценкой 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		3 (2.1)		Итого	
Неделя	16 1/6		16 4/6		16 4/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	48	48	48	48	32	32	128	128
Конт. ч. на аттест. в период ЭС	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,45	0,45
В том числе инт.	16	16	14	14	14	14	44	44
Итого ауд.	48	48	48	48	32	32	128	128
Контактная работа	48,15	48,15	48,15	48,15	32,15	32,15	128,45	128,45
Сам. работа	15	15	51	51	31	31	97	97
Часы на контроль	8,85	8,85	8,85	8,85	8,85	8,85	26,55	26,55
Итого	72	72	108	108	72	72	252	252

Программу составил(и):

старший преподаватель, Фролова М.М.

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 23.05.03
Подвижной состав железных дорог (приказ Минобрнауки России от 27.03.2018 г. № 215)

составлена на основании учебного плана: 23.05.03-26-1-ПСЖДэт.pli.plx

Направление подготовки 23.05.03 ПОДВИЖНОЙ СОСТАВ ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ Направленность (профиль)
Электрический транспорт железных дорог

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Лингвистика

Зав. кафедрой

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1	Целями освоения дисциплины Иностранный язык является способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия, анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.
1.2	Изучение иностранного языка призвано обеспечить: повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию; развитие когнитивных и исследовательских умений; развитие информационной культуры; расширение кругозора и повышение общей культуры студентов; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов; формирование профессиональной коммуникативной компетенции на иностранном языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП:	Б1.О.03
-------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.3 Применяет современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия на иностранном(ых) языке(ах)

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	академическую и профессиональную лексику, а также базовые грамматические модели на иностранном языке (по соответствующим разделам дисциплины);
3.2	Уметь:
3.2.1	строить диалогические высказывания и монологические сообщения на академические и профессиональные темы (по соответствующим разделам дисциплины);
3.3	Владеть:
3.3.1	навыками чтения, понимания и перевода аутентичных текстов на иностранном языке, способен извлекать необходимую текстовую информацию, анализировать и обобщать ее в целях академического и профессионального взаимодействия в устной и письменной формах.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Знакомство.			
1.1	Морфологические характеристики артикля. Употребление определенного и неопределенного артикля. /Пр/	1	4	Работа в парах/тройках
1.2	Местоимения. Личные местоимения. /Пр/	1	2	"Снежный ком"
1.3	Вопросительные местоимения /Пр/	1	2	
1.4	Притяжательные местоимения /Пр/	1	2	Ролевая игра
	Раздел 2. Система высшего образования. Приволжский государственный университет путей сообщения.			
2.1	Морфологические характеристики номинативных частей речи. Способы образования множественного числа существительных. /Пр/	1	4	"Снежный ком"
2.2	Притяжательный падеж существительных. /Пр/	1	2	
2.3	Количественные и порядковые числительные. /Пр/	1	2	Работа в парах
2.4	Разные виды предлогов. /Пр/	1	4	Групповая работа
2.5	Имя прилагательное. Степени сравнения имен прилагательных. /Пр/	1	4	
2.6	Способы выражения атрибутивных отношений. /Пр/	1	2	
	Раздел 3. Виды транспорта. Путешествие на поезде.			
3.1	Морфология глагола. Основные формы глагола и их функции. Категория времени. Видовременная система. /Пр/	1	4	
3.2	Временные формы настоящего времени. /Пр/	1	6	Ролевая игра
3.3	Временные формы прошедшего времени. /Пр/	1	6	Ролевая игра
3.4	Отрицание. Способы выражения отрицания. /Пр/	1	4	Работа в парах
3.5	Подготовка презентаций и докладов по изучаемой теме. /Ср/	1	3	

	Раздел 4. Самостоятельная работа			
4.1	Подготовка к практическим занятиям /Ср/	1	12	
	Раздел 5. Контактные часы на аттестацию			
5.1	Зачет /КЭ/	1	0,15	
	Раздел 6. Устройство на работу. Составление резюме. Моя будущая профессия.			
6.1	Временные формы будущего времени. /Пр/	2	4	Групповая работа
6.2	Понятие залога как выражения субъектно-объектных отношений. Образование страдательного залога. Особенности перевода пассивных конструкций на русский язык. /Пр/	2	6	Ролевая игра
6.3	Модальные глаголы. /Пр/	2	4	
6.4	Эквиваленты модальных глаголов /Пр/	2	6	Работа в парах/тройках
	Раздел 7. История железных дорог			
7.1	Причастие настоящего времени. Формы, синтаксические функции, правила перевода. /Пр/	2	4	Групповая работа
7.2	Причастие прошедшего времени. Формы, синтаксические функции, правила перевода. /Пр/	2	4	
7.3	Типы вопросительных предложений. Общие и специальные вопросы. /Пр/	2	4	Ролевая игра
7.4	Типы вопросительных предложений. Альтернативные и разделительные вопросы. /Пр/	2	4	Работа в парах
	Раздел 8. Подвижной состав, применяемый на современных железных дорогах.			
8.1	Герундий. Формы, синтаксические функции, правила перевода. /Пр/	2	4	Работа в парах
8.2	Сопоставительный анализ герундия и причастия настоящего времени /Пр/	2	2	
8.3	Инфинитив. Формы, синтаксические функции, правила перевода. /Пр/	2	4	
8.4	Сопоставительный анализ инфинитива и герундия /Пр/	2	2	
8.5	Подготовка презентаций и докладов по изучаемой теме. /Ср/	2	3	
	Раздел 9. Самостоятельная работа			
9.1	Подготовка к практическим занятиям /Ср/	2	48	
	Раздел 10. Контактные часы на аттестацию			
10.1	Зачет /КЭ/	2	0,15	
	Раздел 11. Электрический транспорт железных дорог.			
11.1	Инфинитивная конструкция Complex Subject. Особенности образования и перевода. /Пр/	3	4	Групповая работа
11.2	Инфинитивная конструкция Complex Object. Особенности образования и перевода. /Пр/	3	4	Групповая работа
11.3	Сложноподчиненное предложение. Порядок слов в главном и придаточном предложениях. /Пр/	3	4	Работа в парах
11.4	Дополнительные придаточные предложения. /Пр/	3	2	Работа в парах
11.5	Определительные придаточные предложения. /Пр/	3	2	Работа в парах
	Раздел 12. Перевод иноязычных текстов профессиональной направленности.			
12.1	Характеристики основных функциональных стилей. /Пр/	3	2	
12.2	Морфосинтаксические и лексико-фразеологические характеристики научного стиля изложения. /Пр/	3	2	
12.3	Базовые коммуникативные модели, характерные для построения текстов разной функциональной направленности. /Пр/	3	4	Групповая работа
12.4	Редактирование переведенного текста и составление аннотации /Пр/	3	4	
12.5	Редактирование переведенного текста и составление аннотации. /Ср/	3	7	
12.6	Иностранный язык как средство делового и профессионального общения. Ведение документации на иностранном языке. /Пр/	3	4	Ролевая игра
12.7	Подготовка презентаций и докладов по изучаемой теме. /Ср/	3	10	
	Раздел 13. Самостоятельная работа			
13.1	Подготовка к практическим занятиям /Ср/	3	14	
	Раздел 14. Контактные часы на аттестацию			
14.1	Зачет с оценкой /КЭ/	3	0,15	

5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в приложении к рабочей программе дисциплины.

Формы и виды текущего контроля по дисциплине (модулю), виды заданий, критерии их оценивания, распределение баллов по видам текущего контроля разрабатываются преподавателем дисциплины с учетом ее специфики и доводятся до сведения обучающихся на первом учебном занятии.

Текущий контроль успеваемости осуществляется преподавателем дисциплины (модуля), как правило, с использованием ЭИОС или путем проверки письменных работ, предусмотренных рабочими программами дисциплин в рамках контактной работы и самостоятельной работы обучающихся. Для фиксирования результатов текущего контроля может использоваться ЭИОС.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л1.1	Жесткова М. В.	English for railway students: учебное пособие	Самара: СамГУП С, 2022	https://e.lanbook.com/bo
Л1.2	Бурдаева Т. В., Александрова Е. В., Халиков М. М.	Немецкий язык для железнодорожных специальностей+ eПриложение: Аудио и видео: учебник	Москва: КноРус, 2021	https://book.ru/book/938
Л1.3	Жесткова М. В.	English for railway students 2: учебное пособие	Самара: СамГУП С, 2023	https://reader.lanbook.co

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л2.1	Казарина И. Н.	Английский для инженеров путей сообщения: учебное пособие	Иркутск: ИрГУПС, 2019	https://e.lanbook.com/bo
Л2.2	Бурдаева Т. В., Жесткова М. В.	Test Your Railway Vocabulary : практикум для студентов 1 курса, обуч. по спец. 23.05.01 Наземные транспортно-технологические средства, 23.05.03 Подвижной состав железных дорог, 23.05.04 Эксплуатация железных дорог, 23.05.05 Системы обеспечения движения поездов, 23.05.06 Строительство железных дорог, мостов и транспортных тоннелей очн. и заоч. форм обуч.	Самара: СамГУП С, 2024	https://clck.ru/3M7B4F

6.2 Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)	
6.2.1 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения	
6.2.1.1	Microsoft Office
6.2.1.2	Диалог NIBELUNG
6.2.2 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем	
6.2.2.1	Everyday English in Conversation - http://www.focusenglish.com
6.2.2.2	Oxford Journals https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences/
6.2.2.3	On line словарь и тезаурус Cambridge Dictionary - https://dictionary.cambridge.org/ru/
6.2.2.4	Online универсальный немецко-русский словарь PONS - https://ru.pons.com/Online/
6.2.2.5	Информационно-правовой портал Гарант http://www.garant.ru
6.2.2.6	Информационно справочная система Консультант плюс http://www.consultant.ru
7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
7.1	Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения: мультимедийное оборудование и/или звукоусиливающее оборудование (стационарное или переносное)
7.2	Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.
7.3	Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

Иностранный язык

(наименование дисциплины(модуля))

Направление подготовки / специальность

23.05.03 Подвижной состав железных дорог
(код и наименование)

Направленность (профиль)/специализация

Электрический транспорт железных дорог
(наименование)

Содержание

1. Пояснительная записка.
2. Типовые контрольные задания или иные материалы для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих уровень сформированности компетенций.
3. Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации.

1. Пояснительная записка

Цель промежуточной аттестации – оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине, обеспечивающих достижение планируемых результатов освоения образовательной программы.

Формы промежуточной аттестации: ОФО: зачет (1-2 семестры), зачет с оценкой (3 семестр);
ЗФО: зачет, зачет (1 курс), зачет с оценкой (2 курс).

Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины

Код и наименование компетенции	Код индикатора достижения компетенции
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК 4.3 Применяет современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия на иностранном(ых) языке(ах).

Результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные материалы (семестр 1)
УК 4.3 Применяет современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия на иностранном(ых) языке(ах).	Обучающийся знает: академическую и профессиональную лексику, а также базовые грамматические модели на иностранном языке (по соответствующим разделам дисциплины);	Задание 1. Тестирование. Тест № 1.
	Обучающийся умеет: строить диалогические высказывания и монологические сообщения на академические и профессиональные темы (по соответствующим разделам дисциплины);	Задание 2. Собеседование. Презентация с последующей дискуссией (ответы на вопросы).
	Обучающийся владеет: навыками чтения, понимания и перевода аутентичных текстов на иностранном языке, способен извлекать необходимую текстовую информацию, анализировать и обобщать ее в целях академического и профессионального взаимодействия в устной и письменной формах.	Задание 3. Просмотровое чтение и перевод учебного текста. Чтение и перевод профессионально-ориентированного текста.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные материалы (семестр 2)
УК 4.3 Применяет современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия на иностранном(ых) языке(ах).	Обучающийся знает: академическую и профессиональную лексику, а также базовые грамматические модели на иностранном языке (по соответствующим разделам дисциплины);	Задание 1. Тестирование. Тест № 2.
	Обучающийся умеет: строить диалогические высказывания и монологические сообщения на академические и профессиональные темы (по соответствующим разделам дисциплины);	Задание 2. Собеседование. Презентация с последующей дискуссией (ответы на вопросы).
	Обучающийся владеет: навыками чтения, понимания и перевода аутентичных текстов на иностранном	Задание 3. Просмотровое

	языке, способен извлекать необходимую текстовую информацию, анализировать и обобщать ее в целях академического и профессионального взаимодействия в устной и письменной формах.	чтение научно-популярного текста. Чтение и перевод профессионально-ориентированного текста.
--	---	--

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные материалы (семестр 3)
УК 4.3 Применяет современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия на иностранном(ых) языке(ах).	Обучающийся знает: академическую и профессиональную лексику, а также базовые грамматические модели на иностранном языке (по соответствующим разделам дисциплины);	Задание 1. Тестирование. Тест № 3.
	Обучающийся умеет: строить диалогические высказывания и монологические сообщения на академические и профессиональные темы (по соответствующим разделам дисциплины);	Задание 2. Подготовьте устное сообщение по предложенной теме.
	Обучающийся владеет: навыками чтения, понимания и перевода аутентичных текстов на иностранном языке, способен извлекать необходимую текстовую информацию, анализировать и обобщать ее в целях академического и профессионального взаимодействия в устной и письменной формах.	Задание 3. Просмотровое чтение научно-популярного текста. Чтение и письменный перевод профессионально-ориентированного текста.

Промежуточная аттестация (зачет/ зачет с оценкой) проводится в одной из следующих форм:

- 1) ответ на билет, состоящий из практических заданий;
- 2) выполнение заданий в ЭИОС университета.

2. Типовые¹ контрольные задания или иные материалы для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих уровень сформированности компетенций

2.1 Типовые вопросы (тестовые задания) для оценки знаниевого образовательного результата

Проверяемый образовательный результат:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Образовательный результат
УК 4.3 Применяет современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия на иностранном(ых) языке(ах).	Обучающийся знает: академическую и профессиональную лексику, а также базовые грамматические модели на иностранном языке (по соответствующим разделам дисциплины);

Примеры вопросов/заданий

Задание 1.

Английский язык

Choose the right answer.

1. ... ready for the lesson, please!
A) Be B) Are C) Do D) Does
2. I go to the university ... bus.
A) in B) by C) on D) at
3. Take the book ...!
A) out of the library B) in the library C) into the library D) from the library
4. I hope ... Moscow State University.
A) for entering B) to enter C) of entering D) entering
5. In ..., our higher school was granted University status.
A) 2008 B) 2000 C) 2007 D) 1973
6. The station building was a high wooden ... with a curved roof.
A) operation B) structure C) branch D) access
7. Our best diesel locomotive ... a speed of 170 km per hour.
A) offers B) develops C) operates D) employs
8. Passengers are required to show ... to conductors.
A) passports B) driver's licenses C) tickets D) visas
9. In New York, a passenger may go by Metro all day long for the same fare, if he only changes ... but does not go out of the station.
A) carriages B) compartments C) luggage D) trains
10. In the USA some trains have special business ... for one person
A) compartments B) carriages C) toilets D) tickets

Немецкий язык

Wählen Sie die richtige Antwort:

1. Wo schlagen Sie die Wörter nach?
A) im Lesesaal B) in der Universität C) im Wörterbuch D) am Schreibtisch
2. Ich studiere ... Universität.
A) in der B) in dem C) an der D) an dem
3. Unsere Hochschule ... vier Bibliotheken.
A) spricht B) umfasst C) verfügt D) bildet
4. Der Student beginnt seinen Stundenplan ...
A) ausarbeiten B) arbeiten C) auszuarbeiten D) ausgearbeiten
5. Jeder Mensch muss es wissen, ... er macht.
A) das B) dass C) was D) ob
6. Die Absolventen ... in Betrieben, Firmen sowie bei der Eisenbahn arbeiten.
A) kann B) können C) konnte D) sollen
7. Nach Deutschland fahren wir mit einem ...
A) Vorortzug B) Schnellzug C) Güterzug D) Pferdezug

¹ Приводятся типовые вопросы и задания. Оценочные средства, предназначенные для проведения аттестационного мероприятия, хранятся на кафедре в достаточном для проведения оценочных процедур количестве вариантов. Оценочные средства подлежат актуализации с учетом развития науки, образования, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы. Ответственность за нераспространение содержания оценочных средств среди обучающихся университета несут заведующий кафедрой и преподаватель – разработчик оценочных средств.

8. Dieses Gerät dient nur ... Energieversorgung.
A) an der B) zu der C) nach der D) für
9. Viele Dieselloktypen ... voneinander kaum ... unterscheiden.
A) sein ... zu B) sind ... zu C) seid ... zu D) sind ... ---
10. Die Antriebsenergie einer elektrischen Straßenbahn wird mittels ... von Oberleitungen abgenommen.
A) Stromabnahme B) Stromaufnahme C) Stromabschalter D) Stromabnehmer

2.2 Типовые задания для оценки навыкового образовательного результата

Проверяемый образовательный результат:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Образовательный результат
УК 4.3 Применяет современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия на иностранном(ых) языке(ах).	Обучающийся умеет: строить диалогические высказывания и монологические сообщения на академические и профессиональные темы (по соответствующим разделам дисциплины);

Примеры заданий

Задание 2.

*Пройдите собеседование по следующим академическим темам.
1-2 семестры*

Английский язык

- About Myself
- My Hobbies
- Travelling by Train
- My University
- Learning at the University
- World Famous Institutes
- From the History of Railways
- Modern Railways

Немецкий язык

- Meine Familie
- Meine Freizeit. Hobby
- Die Universität für Verkehrswesen
- Das Studium an der Universität für Verkehrswesen
- Die ältesten Universitäten der Welt
- Deutschsprachige Länder
- Mein zukünftiger Beruf
- Das Verkehrswesen in Russland und in Deutschland

Подготовьте презентацию по следующим темам.

Английский язык

- Stockton-Darlington Railway
- Liverpool-Manchester Railway
- St.Petersburg-Moscow Railway
- Eurostar
- Railway Rolling Stock

Немецкий язык

- Zur Geschichte der Eisenbahn
- Die Geschichte der Transsibirischen Eisenbahn
- Die Eisenbahnen Russlands heute.
- Die Eisenbahnen Russlands am Anfang des 20. Jahrhunderts
- Die Deutsche Bahn AG (DB)

Подготовьте сообщение на одну из выбранных тем.

Английский язык

- Kuibyshev Railway

2. From the History of Railways
3. Modern Railways

Немецкий язык

1. Das Verkehrswesen in Russland.
2. Das Verkehrswesen in Deutschland.
3. Hochgeschwindigkeitsverkehr

УК 4.3 Применяет современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия на иностранном(ых) языке(ах).

Обучающийся владеет: навыками чтения, понимания и перевода аутентичных текстов на иностранном языке, способен извлекать необходимую текстовую информацию, анализировать и обобщать ее в целях академического и профессионального взаимодействия в устной и письменной формах.

Примеры заданий:

Задание 3

Английский язык

Прочитайте и переведите следующий учебный текст на русский язык.

Текст: MISTAKEN IDENTITY (after M. Twain)

Выполните задания к тексту. Выберите правильный ответ.

1. The porter left the compartment with many
a) bows and cries b) bows and smiles c) barks and smiles
2. According to the porter, Mark Twain and his companion could have
a) nothing they wanted b) something they wanted c) anything they wanted
3. The passengers asked for some
a) mineral water b) hot water c) ice water
4. The porter was ready to
a) bring it himself b) boil it himself c) buy it himself
5. Mark Twain and his traveling companion wanted the lamp to be
a) removed b) replaced c) hung lower
6. The porter promised to take a lamp from
a) the next compartment b) the next coach c) his office
7. This lamp will burn
a) all night large b) all day long c) all night long
8. The porter was sure the whole railroad will be turned inside out to
a) make every traveler on board the train comfortable
b) make everything to please the famous writer and his companion
c) make these two passengers feel at home

Прочитайте следующий научно-популярный текст (без опоры на словарь) и передайте его основное содержание.

Текст: ENGLAND TRANSPORTATION SYSTEM

Прочитайте и переведите профессионально-ориентированный текст по специальности (с опорой на словарь).

Текст: DENVER'S LIGHT RAIL LINE

Ответьте на вопросы к тексту.

1. What is the length of Denver's light rail?
2. How many passengers does it carry on a usual weekday?
3. What are the cars of light rail equipped with?
4. What is the total cost of constructing the second line called *Southwest Corridor*?
5. What will the third section of the light rail line be constructed for?

Немецкий язык

Прочитайте и переведите следующий текст на русский язык.

Текст: DIE FAHRT ZUM HAUPTBAHNHOF

Выполните задания к тексту. Выберите правильный ответ.

1. Was ist Fräulein Braun von Beruf?
a) Chemiker b) Mechaniker c) Ingenieur d) Doktor
2. Wohin muss sie fahren?
a) nach Leipzig b) nach Berlin c) nach Frankfurt d) nach Stuttgart
3. In Leipzig findet ein internationaler ... statt.
a) Ausstellung b) Begegnung c) Kongress d) Zusammenarbeit
4. Sie erfährt von ... , wann der Zug abfährt.
a) einem Ingenieur b) einem Chemiker c) einem Mechaniker d) einer Angestellten
5. Wann fährt der Zug nach Leipzig ab?
a) um zehn Uhr b) um neun Uhr c) um halb nach zehn d) um halb nach neun

6. Von welchem Bahnhof fährt der Zug ab?
 a) von einem kleinen Bahnhof b) von einem großen Bahnhof
 c) vom Bahnhof an der Endstelle d) vom Hauptbahnhof
7. Am Reisetag holt ... sie ab.
 a) ihre Mutter b) ihr Freund c) ihr Vater d) ihre Freundin
8. Zuerst geht Fräulein Braun mit ihrem Freund zu ...
 a) dem Bahnhof b) der Haltestelle c) der Linie 11 d) dem Alexanderplatz
9. Unter dem Platz fahren verschiedene Autos durch ...
 a) eine Werksbahn b) einen Verkehrsknotenpunkt c) einen Bahnhof d) einen Tunnel
10. Am Ende seiner Reise fahren Fräulein Braun und ihr Freund mit ...
 a) der U-Bahn b) dem Auto c) der S-Bahn d) dem O-Bus

Прочитайте следующий научно-популярный текст (без опоры на словарь) и передайте его основное содержание.
 Текст: DIE EISENBAHNEN RUSSLANDS HEUTE. DIE RŽD

Прочитайте и переведите профессионально-ориентированный текст по специальности (с опорой на словарь).
 Текст: EISENBAHNSIGNAL

Ответьте на вопросы к тексту.

1. Was übermitteln die Eisenbahnsignale im Betrieb der Eisenbahn?
2. Wozu dienen die Streckensignale?
3. Von wem werden sie gegeben?
4. Welche Schutzziele wirken je nach Signalsystem?

2.3. Перечень вопросов для подготовки обучающихся к промежуточной аттестации

Вопросы к зачету 1 семестр

Лексика:

базовая академическая лексика и лексика общепрофессионального языка (не менее 150 новых лексических единиц, из них не менее 75 активно), представляющая нейтральный научный стиль, а также базовая терминология своей специальности.

Грамматика:

1. Морфологические характеристики артикля. Употребление определенного и неопределенного артикля.
2. Местоимение. Личные местоимения.
3. Вопросительные местоимения.
4. Притяжательные местоимения.
5. Морфологические характеристики номинативных частей речи. Образование множественного числа имен существительных.
6. Притяжательный падеж существительных.
7. Количественные и порядковые числительные.
8. Разные виды предлогов.
9. Имя прилагательное. Степени сравнения имен прилагательных.
10. Способы выражения атрибутивных отношений.
11. Морфология глагола. Основные формы глагола и их функции. Категория времени. Видовременная система.
12. Временные формы настоящего времени.
13. Временные формы прошедшего времени.
14. Отрицание. Способы выражения отрицания.

Собеседование:

Английский язык

1. What is your name, your surname?
2. How old are you?
3. Where are you from?
4. What was your favorite school subject?
5. How long have you been learning English?
6. Where do you study?
7. Does your University train specialists for railway transport or aerospace industry?
8. Was our University established as a technical school?
9. Did the first admission comprise seventy-five post-graduate students?
10. Does the University complex include railway vocational schools?
11. Are there five extra-mural faculties at our University?
12. Does your University offer Bachelor and Master programs on 36 specializations?
13. Are you a first-year student of the Faculty of Rolling Stock and Track Machines?
14. Do University papers cover the most interesting events of our country's life?
15. Are there any steam locomotives on the simulation test ground?
16. Do our University students participate actively in local, national and international sports competitions?

17. How many terms are there in the academic year?
18. When does the first term begin?
19. When does the second term begin?
20. What is the most traditional form of teaching in higher schools?
21. What do students do in a seminar?
22. Is Mathematics a general engineering subject or a major?
23. When do students take tests and exams?
24. What do you like better: to take exams or pass exams?
25. Is there any difference between going to school and attending university?

Немецкий язык

1. Wie ist Ihr Vorname, Ihr Familienname?
2. Wie alt sind Sie?
3. Woher kommen Sie?
4. Haben Sie eine Familie?
5. Ist die Familie groß?
6. Wie alt sind Ihre Eltern?
7. Was ist Ihre Mutter (Ihr Vater) von Beruf?
8. Haben Sie einen Bruder (eine Schwester)?
9. Was macht Ihr Bruder (Ihre Schwester)?
10. Haben Sie ein Hobby?
11. Wie verbringen Sie und Ihre Familie die Freizeit?
12. Wo studieren Sie?
13. Wann beginnt das Studium?
14. Was legen die Studenten ab?
15. Woraus besteht der Unterrichtsprozess?
16. Was studieren Sie im ersten Studienjahr?
17. Welche Fremdsprache lernen Sie?
18. Wie lange lernen Sie Deutsch?
19. Wo haben Sie Deutschunterricht?
20. Was machen Sie im Deutschunterricht?
21. Welche Fächer studieren Sie im ersten Studienjahr?
22. Was ist Ihr Lieblingsfach? Warum?
23. Wie viel Zeit brauche Sie für Ihre Hausaufgabe?

2 семестр

Лексика:

базовая академическая лексика, общепрофессиональная лексика (не менее 250 новых лексических единиц, из них не менее 150 активно), представляющая нейтральный научный стиль, а также базовая терминология своей специальности.

Грамматика:

1. Временные формы будущего времени.
2. Понятие залога как выражения субъектно-объектных отношений. Образование страдательного залога. Особенности перевода пассивных конструкций на русский язык.
3. Модальные глаголы.
4. Эквиваленты модальных глаголов.
5. Причастие настоящего времени. Формы, синтаксические функции, правила перевода.
6. Причастие прошедшего времени. Формы, синтаксические функции, правила перевода.
7. Типы вопросительных предложений. Общие и специальные вопросы.
8. Типы вопросительных предложений. Альтернативные и разделительные вопросы.
9. Герундий. Формы, синтаксические функции, правила перевода.
10. Сопоставительный анализ герундия и причастия настоящего времени.
11. Инфинитив. Формы, синтаксические функции, правила перевода.
12. Сопоставительный анализ инфинитива и герундия.

Собеседование

Английский язык

1. How do you spend your free time?
2. What is your hobby?
3. Do you like reading books?
4. Do you like playing computer games?
5. Why do you think almost all people are fond of travelling?
6. What are the methods of travelling?
7. What is your favorite method of travelling?
8. What are the advantages and disadvantages of travelling by air, by car, train and ship?
9. Why do many people prefer to travel by car?
10. Have you ever been abroad?
11. Where have you been?

12. Are you planning on going anywhere for your next vacation?
13. What was your best trip?
14. Do you prefer summer vacations or winter vacations?
15. Do you prefer hot countries or cool countries when you go on holiday?
16. Do you prefer to travel alone or in a group? Why?
17. How do you spend your time when you are on holiday and the weather is bad?
18. What are some things that you always take with you on a trip?
19. What countries would you like to visit? Why?
20. What do you need before you can travel to another country?
21. What is the most interesting city to visit in your country?
22. What is the most interesting souvenir that you have ever bought on one of your holidays? Ъ
23. What was the most interesting place you have ever visited?
24. Do you prefer active or relaxing holidays? Why?
25. Would you like to take a cruise? Where to?

Немецкий язык

1. Wie verbringen viele Deutsche ihre Freizeit?
2. Warum sind die Hobbys nützlich?
3. Wohin fahren viele Städter am Wochenende?
4. Was gehört zu den häufigsten Freizeitbeschäftigungen?
5. Wie verbringen die deutschen Jugendlichen ihre Freizeit?
6. Warum bleiben Wandern und Reisen noch immer populär?
7. Reisen Sie gern?
8. Welche Verkehrsmittel bevorzugen Sie?
9. Möchten Sie einmal Deutschland besuchen? Warum?
10. Welche deutschen Universitäten sind weltbekannt?
11. Wie heißt Ihre Universität?
12. Wann wurde die Universität gegründet?
13. Was gab es zuerst in der Hochschule?
14. Wann erhielt die Hochschule den Universitätsstatus?
15. Welche Fakultäten gibt es an der Universität?
16. An welcher Fakultät studieren Sie?
17. In wie vielen Fachrichtungen bildet man hier Fachleute aus?
18. Wie ist die Zahl der Studierenden und der Lehrkräfte an der Universität?
19. Über welche Struktureinheiten verfügt unsere Universität noch?
20. Wie viele Eisenbahnen umfasst der Tätigkeitsbereich der Universität?
21. Wo können die Absolventen arbeiten?
22. Wessen Interessen vereinigt die Universität für Verkehrswesen?

3 семестр

Лексика:

базовая академическая и общепрофессиональная лексика (не менее 350 новых лексических единиц, из них не менее 250 активно), представляющая нейтральный научный стиль, а также базовая терминология своей специальности.

Грамматика:

1. Инфинитивная конструкция Complex Subject. Особенности образования и перевода.
2. Инфинитивная конструкция Complex Object. Особенности образования и перевода.
3. Сложноподчиненное предложение. Порядок слов в главном и придаточном предложении.
4. Дополнительные придаточные предложения.
5. Определительные придаточные предложения.

Собеседование:

Английский язык

1. Have you made up your mind what to be in the future?
2. When did you begin making plans for the future?
3. When were you able to give a definite answer about your future profession?
4. Did anybody help you to make the choice?
5. What reasons helped you to choose the profession?
6. Are you preparing now for your future profession? How do you do it?
7. What did you plan to do before your present choice? Why?
8. How do you plan to acquire your chosen profession?
9. What traits are necessary for your chosen profession?
10. What are the difficulties in this profession?
11. Why has the civilization achieved high level development?
12. What are the main functions of engineering?
13. What does the mechanical engineering deal with?
14. What kinds of prime movers do you know?
15. What is the purpose of civil engineering?
16. Why did you choose this University?

17. What Faculty do you study at?
18. Do you have plans to work on the railway?
19. What specialty do you study?
20. What can you do to become a skilled specialist?
21. What subjects are the most important for your specialty?
22. Do you want to continue your study after graduating from the university?

Немецкий язык

1. Was werden Sie in der Zukunft sein?
2. Wie ist Ihre Fachrichtung?
3. Wo möchten Sie arbeiten? Möchten Sie bei der RŽD arbeiten?
4. Wann möchten Sie sich um einen Platz bewerben?
5. Wie kann man eine gute Bewerbung machen?
6. Woraus besteht eine Bewerbung?
7. Was schreibt man im Anschreiben?
8. Wie groß sollte das Anschreiben sein?
9. Was gehört zum Lebenslauf?
10. Welche Dinge hatte man früher für den Eisenbahnbau zu lösen?
11. Wie kamen die Menschen auf die Idee mit den Schienen?
12. Wer baute die ersten Straßen mit Spurrillen?
13. Seit wann wurden gusseiserne Schienen verwendet?
14. Wann wurde die Dampfmaschine perfektioniert?
15. Was hat George Stephenson gemacht?
16. Wie ist der Abstand der Schienen der englischen Eisenbahnen?
17. Welche Spurweite wählte Russland aus strategischen Zielen?
18. Wann und wo baute man die erste deutsche Eisenbahn?
19. Wo entstanden die ersten Schienenwege in Russland?
20. Wer hatte die Dampfmaschine konstruiert?
21. Wer konstruierte die erste russische Dampflokomotive?
22. Wie lang war diese Linie und wo wurde sie verlegt?

Вопросы к зачету с оценкой

Перечень устных тем для собеседования:

Английский язык

1. Travelling by Train
2. Autobiography
3. From the History of Railways
4. Modern Railways
5. Stockton-Darlington Railway
6. Liverpool-Manchester Railway
7. St.Petersburg-Tsarskoe Selo Railway
8. St.Petersburg-Moscow Railway
9. The First Transcontinental Railroad in the United States
10. Kuibyshev Railway

Немецкий язык

1. Mein Lebenslauf.
2. Meine Freizeit. Hobby.
3. Mein Studium. Der Unterrichtsprozess.
4. Die Universität für Verkehrswesen.
5. Das Verkehrswesen in Russland.
6. Mein zukünftiger Beruf.
7. Deutschsprachige Länder.
8. Das Verkehrswesen in Deutschland.
9. Hochgeschwindigkeitsverkehr
10. Eisenbahnsicherungs- und Fernmeldewesen

3. Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации

Критерии формирования оценок по ответам на вопросы, выполнению тестовых заданий

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если количество правильных ответов на вопросы составляет 100 – 90% от общего объема заданных вопросов;

- оценка **«хорошо»** выставляется обучающемуся, если количество правильных ответов на вопросы – 89 – 76% от общего объема заданных вопросов;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется обучающемуся, если количество правильных ответов на тестовые вопросы – 75–60 % от общего объема заданных вопросов;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется обучающемуся, если количество правильных ответов – менее 60% от общего объема заданных вопросов.

Критерии формирования оценок по результатам выполнения заданий

«Отлично/зачтено» – ставится за работу, выполненную полностью без ошибок и недочетов.

«Хорошо/зачтено» – ставится за работу, выполненную полностью, но при наличии в ней не более одной негрубой ошибки и одного недочета, не более трех недочетов.

«Удовлетворительно/зачтено» – ставится за работу, если обучающийся правильно выполнил не менее 2/3 всей работы или допустил не более одной грубой ошибки и двух недочетов, не более одной грубой и одной негрубой ошибки, не более трех негрубых ошибок, одной негрубой ошибки и двух недочетов.

«Неудовлетворительно/не зачтено» – ставится за работу, если число ошибок и недочетов превысило норму для оценки «удовлетворительно» или правильно выполнено менее 2/3 всей работы.

Виды ошибок:

- *грубые ошибки: незнание основных понятий, правил, норм; незнание приемов решения задач; ошибки, показывающие неправильное понимание условия предложенного задания.*
- *негрубые ошибки: неточности формулировок, определений; нерациональный выбор хода решения.*
- *недочеты: нерациональные приемы выполнения задания; отдельные погрешности в формулировке выводов; небрежное выполнение задания.*

Критерии выставления зачета

«Зачтено» выставляется обучающемуся, если он демонстрирует знание основных разделов программы изучаемого курса; правильно, аргументировано отвечает на все вопросы, с приведением примеров; владеет лексическими и грамматическими средствами иностранного языка для обеспечения профессионального взаимодействия, допуская лишь незначительные ошибки и неточности.

«Не зачтено» выставляется обучающемуся, если он демонстрирует фрагментарные знания основных разделов программы изучаемого курса; у него имеются затруднения в изложении материала; при ответах на вопросы допускает грубые грамматические ошибки и незнание терминологии.

Критерии формирования оценок по зачету с оценкой

«Отлично/зачтено» – студент приобрел необходимые умения и навыки, продемонстрировал навык практического применения полученных знаний, не допустил логических и фактических ошибок

«Хорошо/зачтено» – студент приобрел необходимые умения и навыки, продемонстрировал навык практического применения полученных знаний; допустил незначительные ошибки и неточности.

«Удовлетворительно/зачтено» – студент демонстрирует базовые знания изучаемого курса; продемонстрировал навык применения полученных знаний, но допустил существенные ошибки.

«Неудовлетворительно/ не зачтено» – студент демонстрирует фрагментарные знания изучаемого курса; отсутствуют необходимые умения и навыки, допущены грубые ошибки.